

# САВВА. СЕРДЦЕ ВОИНА



ПРЕСС КИТ  
В КИНО С 12 НОЯБРЯ

**GLUKOZA ANIMATION ПРЕДСТАВЛЯЕТ**

**СОВМЕСТНО С ART PICTURES STUDIO  
ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ФОНДА КИНО РФ**

**“САВВА. СЕРДЦЕ ВОИНА”**

**РЕЖИССЁР**  
**МАКСИМ ФАДЕЕВ**

**СЦЕНАРИЙ**  
**ГРЕГОРИ ПУАРЬЕ**  
**МАКСИМ ФАДЕЕВ**  
**АЛЕКСАНДР ЧИСТЯКОВ**

**ОРИГИНАЛЬНАЯ ИСТОРИЯ**  
**МАКСИМ ФАДЕЕВ**

**АКТЁРЫ ОЗВУЧЧАНИЯ**  
**АНГЛИЙСКАЯ ВЕРСИЯ**  
**МИЛЛА ЙОВОВИЧ**  
**ШЭРОН СТОУН**  
**ДЖО ПЕШИ**  
**ВУПИ ГОЛДБЕРГ**

**РУССКАЯ ВЕРСИЯ**  
**КОНСТАНТИН ХАБЕНСКИЙ**  
**ФЁДОР БОНДАРЧУК**  
**МИХАИЛ ГАЛУСТЯН**  
**АРМЕН ДЖИГАРХАНИЯН**  
**ГРИГОРИЙ ЛЕПС**  
**СЕРГЕЙ ШНУРОВ**  
**НИКОЛАЙ БАСКОВ**  
**ГЛЮКОЗА**  
**ЛОЛИТА**  
**СЕРГЕЙ ГАРМАШ**  
**ЮЛИЯ САВИЧЕВА**  
**ИГОРЬ ВЕРНИК**  
**МАРИЯ КОЖЕВНИКОВА**  
**МАКСИМ ЧИХАЧЁВ**

**КОМПОЗИТОР**  
**МАКСИМ ФАДЕЕВ**

**ХУДОЖНИКИ - ПОСТАНОВЩИКИ**  
**АНТОН ГРЕЧКО**  
**ЛЕОНИД БЛЮММЕР**

**ПОМОЩНИК РЕЖИССЁРА ПО СЦЕНАРИЮ**  
ИРИНА СЕКАЧЁВА

**МОНТАЖ**  
ЮЛИЯ ПИСАРЕНКО

**IT-ДИРЕКТОР**  
ПАВЕЛ ПОРОШИН

**МУЗЫКАЛЬНЫЙ РЕДАКТОР**  
ДАНИЛ БАБИЧЕВ

**ЗВУКОРЕЖИССЁРЫ**  
АРТЁМ ФАДЕЕВ  
ДАНИЛ БАБИЧЕВ

**СО-ПРОДЮСЕР**  
СЕРГЕЙ ЛУБИНЕЦКИЙ

**ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОДЮСЕРЫ**  
СЭМ АРУТЮНЯН  
RYAN SCHINMANN

**ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОДЮСЕРЫ**  
ФЁДОР БОНДАРЧУК  
ДМИТРИЙ РУДОВСКИЙ

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПРОДЮСЕР**  
АЛЕКСАНДР ЧИСТИЯКОВ





## СИНОПСИС

“САВВА. СЕРДЦЕ ВОИНА” - это оригинальная история о мальчике САВВЕ десяти лет, который живёт в маленькой лесной деревне. Когда-то деревню от врагов защищали благородные белые волки. Но однажды волки исчезли и на деревню напала банда свирепых Гиен. Савве удаётся сбежать в лес, где он знакомится с АНГОЙ - последним белым волком.

Анга рассказывает Савве о могущественном Волшебнике, который живёт на горе и может помочь Савве освободить его деревню. Но, к сожалению, эту гору окружает огромное войско, под предводительством злой МАМЫ ЖОЗИ - трёхголовой королевы обезьян.

Справляясь с непреодолимыми трудностями, Савва и Анга начинают свой длинный и опасный путь на гору. По пути к ним присоединяются и другие путешественники: ПУСИК - странное розовое пушистое существо; ФАФЛ - самоуверенный тип, похожий на француза, который в действительности является заколдованным полубароном и вынужден носить на плече КОРОЛЯ КОМАРОВ; принцессу болотного племени НАНТИ и других. У всех есть свои личные причины, чтобы идти к Волшебнику. По пути к своей цели, друзьям предстоит преодолеть множество препятствий, узнать страшные тайны и вступить в битву с войском обезьян и коварной Мамой Жози.

Это красочная история о любви к близким, настоящих друзьях, взрослении и о том, что любая мечта может исполниться, если верить в неё всем своим сердцем.

## **РЕЖИССЁР О ФИЛЬМЕ**

### **“САВВА. СЕРДЦЕ ВОИНА”**

На идею создания полнометражного анимационного фильма меня вдохновил мой сын Савва, который совсем недавно окончил среднюю школу. Тогда ему было всего шесть лет. Как-то вечером он попросил меня рассказать ему сказку. Все сказки мы уже прочитали, и мне пришлось самому придумать историю. Импровизируя на ходу, я начал рассказывать ему историю про... солнышко. И вдруг мой шестилетний сын меня перебивает вопросом: «Пап, а солнце когда-нибудь погаснет?». Я: «Конечно... всё когда-нибудь перестает существовать, потому что оно не вечно». Он сразу же спрашивает меня: «А Бог?». Отвечаю: «Бог вечен». Мой сын продолжает расспросы: «А как насчет сердца?». «Нет, — говорю я, — Сердце бьется, но однажды останавливается, и все...». И тут он уточняет: «А у Бога разве нет сердца?». Малыш буквально ошеломил меня этим вопросом. Не зная, что тут можно ответить, я отшутился. Но, на самом деле, его вопрос заставил меня сильно задуматься. С того момента мне захотелось написать сказку, которая не только бы заинтересовала Савву и других детей, но и чему-нибудь бы их научила. Спустя несколько месяцев задумка превратилась в историю про мальчика, который мечтает спасти свою маму, свою деревню и свой народ от сил, значительно сильнее, чем он даже мог себе представить. Как все дети, он надеялся, что волшебство поможет ему найти быстрое решение этой проблемы. В действительности, оказалось, что он должен всего добиться сам. В этом ему помогают любовь, вера, самоотверженность и дружба, которые всегда живут в наших сердцах и рядом с нами... Выбор названия сказки был очевиден. Моего сына зовут Савва, и поэтому название сказки тоже “Савва”.

Вопрос моего сына о сердце и Боге никогда не покидал мои мысли. Поэтому наш герой Савва и его мама так сильно верят в то, что человек может достичь чего угодно, если искренне захочет этого всем своим сердцем.

Я всегда любил анимацию и к 2007 году у меня уже была своя мини-студия, выпустившая несколько оригинальных анимационных видеоклипов для артистов, которым я сочинил музыку. Поэтому, как только моя сказочная история была дописана, я немедленно захотел превратить ее в мультфильм.

Благодаря моему другу Александру Чистякову, который помог мне превратить эту историю в фильм, наш проект, со временем, получил международный статус.

# **О ФИЛЬМЕ**

## **"НУЖНО ТОЛЬКО ЗАХОТЕТЬ ВСЕМ СЕРДЦЕМ"**

"САВВА. Сердце воина" - это по-настоящему международный полнометражный анимационный проект. Его режиссером является Максим Фадеев, известный российский музыкант и продюсер. Сценарий фильма написан Грегори Пуарье, знаменитым американским сценаристом, над анимацией и производством трудились артисты и профессионалы из более чем десяти разных стран в Москве, Воронеже, Сингапуре, Берлине, Пекине, Сеуле, Мадриде.

Эта красочная сказка, основанная на оригинальной истории, которая вдохновляет детей на добрые и светлые поступки. Она рассказывает нам о том, что нужно заботиться о близких, искать настоящих друзей, быть сильным и верить в мечту всем своим сердцем. Максим Фадеев делится с нами: "Анимация всегда была моим увлечением. В прошлом, я был режиссером нескольких мультипликационных клипов. Полнометражный фильм "Савва. Сердце воина" оказался намного более сложной задачей, но я с большим удовольствием вложил в него всю свою душу и дал жизнь новой мультипликационной сказке".

Фильм предназначен для семейного просмотра и прежде всего для детей от 5 лет и старше. Это - увлекательное путешествие и грандиозные приключения друзей, которых, несмотря на их большие отличия, в конечном итоге объединяет общая цель. Они узнают, что дружба и настоящая любовь к близким могут служить не только вдохновением, но и орудием против зла, и смогут изменить их жизни. Это путешествие позволит нашим героям познать себя и стать лучше.

Роли на английском озвучивали такие звёзды, как: Милла Йовович, которая озвучила десятилетнего мальчика Савву; Шэрон Стоун, озвучившая очаровательное крошечное розовое существо Пусика (Puffy), вразрез ее обычным амплуа в кинематографе; Джо Пеши, озвучивший Короля Комаров в своем привычном стиле "уличного мафиози"; Уилл Чейз, суперзвезда телесериала "Нэшвилл", который озвучил Ангу (Anggee) - белого волка. Все эти звёзды впервые в своей карьере участвовали в озвучании мультфильма. И этим дебютом стал именно - "Савва. Сердце воина".

Вули Голдберг оживила все три головы Мамы ЖоЖи, зловещей королевы обезьян. Мама ЖоЖи разрывается между своими слабостями и силой, которые существуют в её трёх головах одновременно.

Актеры на все остальные роли были подобраны Джен Рудин, бывшим кастинг-директором студии Disney, которая также привлекла удивительно талантливых бродвейских актеров.

В российской версии фильма голоса героям подарили известные музыканты, звезды кино и театра очень разных амплуа и поколений.

«Это просто эпическая анимация!» - говорит Михаил Галустян, после озвучания фильма.

«Даже не мог себе представить, что буду с таким удовольствием обсуждать «Пусиков», «трехголовую обезьяну» и как лучше зарычать «гиене Эльзе». Мультипликация несет огромный заряд радости и позитива!» - Федор Бондарчук.

«Не верится, что такое смогли сделать у нас в России. Я очень рада, что такой большой детский проект создал именно Максим Фадеев - самый добрый, искренний и позитивный продюсер!» - Лолита.

Проект разрабатывался в течении 7 лет. Каждый эпизод и каждая локация были построены с 360- градусной визуализацией для того, чтобы обеспечить режиссера и операторов максимальной свободой действия во время производства фильма.

Студия Glukoza Production сотрудничает со студиями в Южной Корее, Китае, Германии, Гонконге и Сингапуре. Несколько десятков аниматоров были привлечены на работу над проектом из Европы и Латинской Америки. Благодаря всем этим профессионалам "Савва. Сердце воина" теперь появится на большом экране.

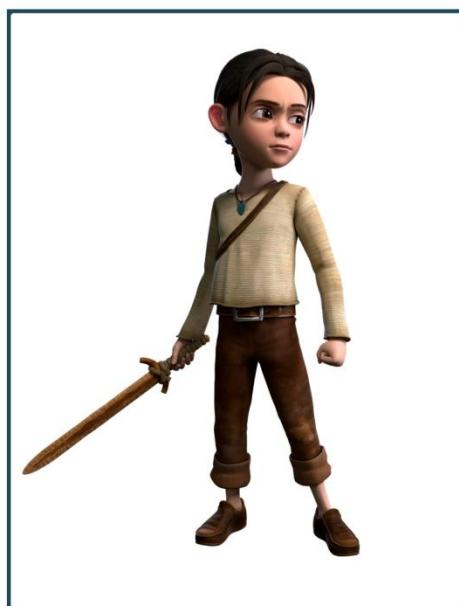
“Анимация — это технически очень точный процесс, где каждая деталь имеет значение и может создать серьезные проблемы позднее. Мы хотели, чтобы всё в фильме, включая мимику героев, движения, голоса, слезы и смех, выглядело правдиво, и это было нашей основной задачей,” — комментирует Александр Чистяков, продюсер фильма. “Сначала мы с Максимом решили, что хотим создать визуальный продукт, уникальный для небольшой независимой студии и, возможно, даже конкурировать с ведущими кинокомпаниями. Это оказалось очень трудно. На каком-то этапе, возникло ощущение, что мы достигли такого результата лишь благодаря тому, что очень хотели этого всем своим сердцем.”



# АКТЁРЫ ОЗВУЧАНИЯ

## АНГЛИЙСКАЯ ВЕРСИЯ

### МИЛЛА ЙОВОВИЧ (САВВА)



**МИЛЛА ЙОВОВИЧ** – американская актриса, модель и музыкант.

В возрасте 15 лет ее взяли на главную роль Лили Харгрейв в фильме "Возвращение в Голубую Лагуну" (1991). За эту роль Йовович номинировали как "Лучшую Молодую Актрису" на Премии Молодых Актеров в 1991 году. Она исполнила главную роль в французском фантастическом боевике "Пятый Элемент", который написал и снял Люк Бессон. Она сыграла Лилю – инопланетянку, которая помогает спасти Землю. Также она исполнила роль героини и мученицы в фильме Бессона «Посланница: История Жанны д'Арк» (1999). Кроме того, Йовович знаменита своей ролью в фантастическом фильме ужасов «Обитель Зла», являющимся экранизацией одноименной компьютерной игры, а также в его четырех сиквелях. Она исполнила роль манипулирующей мошенницы Эрин в фильме «Дом на Турецкой Улице» (2002), Надин в романтической комедии «Ну ты и придурак!» (2002), панк-рок певицы Фангора («Фанни») в фильме «Кукла» (2003), и даже озвучила героя в телесериале «Царь Горы» в качестве приглашенной актрисы. Йовович сыграла главную роль Миледи де Винтер в фильме Пола В. С. Андерсона «Три Мушкетера» в 2011 г. Помимо этого, она исполнила роль Королевы в экранизации пьесы «Цимбелин» В. Шекспира, которую снял М. Алмерейда (2014), а также главную роль в русской комедии «Выкрутасы» (2011).

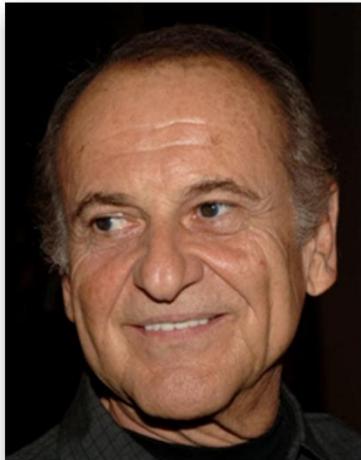
## ШЭРОН СТОУН (ПУСИК)



**ШЭРОН СТОУН** – американская актриса, продюсер и бывшая модель.

Стоун добилась мировой известности благодаря своей главной роли в триллере "Основной Инстинкт" (1992) Пола Верховена. Она была номинирована на Премию Академии в категории «Лучшая Актриса» и выиграла премию Золотой Глобус в категории «Лучшая Актриса драматического жанра» за роль Джинджер Маккены в криминальной драме "Казино" (1995), снятой Мартином Скорсезе. Стоун получила дальнейшее признание и номинации на премию Золотой Глобус за свои роли в драме "Великан" 1998 года и в комедии "Муз" 1999 года. В 2004 году Стоун выиграла Премию Эмми в категории «Лучшая Приглашенная Актриса» в драматическом телесериале "Практика". Она также появлялась в таких фильмах, как криминальная драма "Альфа Дог" (2006), драма "Бобби" (2006) и, совсем недавно, в биографическом драматическом фильме "Лавлэйс" (2013). Шэрон озвучила Принцессу Бала в американской мультипликационной приключенческой комедии "Муравей Антц" 1998 года от студии DreamWorks Animation (номинация на премию OFTA в категории Лучшая Семейная Актриса), а также Хенни Пенни в американском анимационном телесериале «Сказочные Истории для Всех Детей» 1999 года.

## ДЖО ПЕШИ (КОРОЛЬ КОМАРОВ)



**ДЖО ПЕШИ** – американский актер, комик и музыкант.

Наибольшую известность получил благодаря тройке фильмов, снятых Мартином Скорсезе: "Бешеный бык" (1980), "Славные парни" (1990) и "Казино" (1995). Пески был номинирован на премию Академии в качестве "Лучшего киноактера второго плана" за его роль в "Бешеном Быке", и получил эту же премию за его роль Томми Девито в фильме "Славные Парни".

Пески исполнял главные роли в многих других крупных фильмах, включая "Однажды в Америке", "Мой кузен Винни", "Джон Ф. Кеннеди", "Бронксская история" и в серии фильмов "Смертельное Оружие". Его комический талант особенно проявился в мега-популярных фильмах "Один дома" и "Один дома 2: Затерянный в Нью-Йорке".

## ВУПИ ГОЛДБЕРГ (МАМА ЖОЗИ)



**ВУПИ ГОЛДБЕРГ** — американская актриса, комик, политический активист, писательница, продюсер, телеведущая и певица.

Голдберг была номинирована на 13 премий Эмми за ее работу на телевидении. Она одна из немногих артистов, которая выиграла Эмми, Грэмми, Оскар, и премию Тони. Она выступала в качестве сопродюсера телепередачи "Голливудские квадраты" с 1998 по 2004 год. Она также является ведущей дневного телевизионного ток-шоу "Взгляд" с 2007 года.

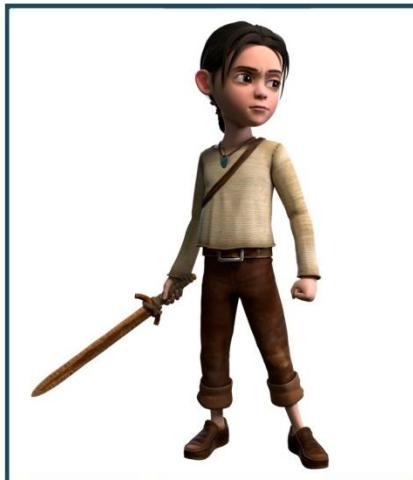
Вупи озвучила Шензи в анимационном фильме "Король Лев" студии Disney в 1994 году и в его сиквеле, «Король Лев 1½» в 2004 году. Она также озвучила Мисс Миттенс в фильме "Снежная Пятерка" и Стретча в фильме "История Игрушек 3" студии Disney/Pixar в 2010 году.

Вупи Голдберг сыграла звездное камео в "Маппетах". Она также сыграла Делорис Ван Картье/сестру Мэри Кларенс в фильме "Действуй, сестра" и его сиквеле "Действуй, сестра 2". Вупи является автором многих детских книг, таких как "Большая книга хороших манер от Вупи" и серии книг "Сахарно-сливовые балерины".

# АКТЁРЫ ОЗВУЧАНИЯ

РУССКАЯ ВЕРСИЯ

## МАКСИМ ЧИХАЧЁВ (САВВА)



## КОНСТАНТИН ХАБЕНСКИЙ (АНГА)



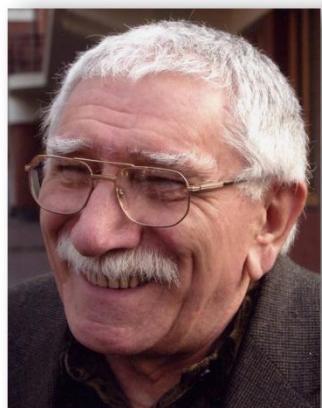
## ФЁДОР БОНДАРЧУК (ЭЛЬЗА)



МИХАИЛ ГАЛУСТЯН (ФАФЛ)



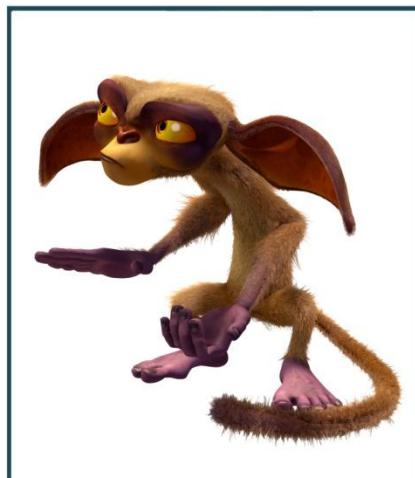
АРМЕН ДЖИГАРХАНЯН (ШАМАН ШИ-ША)



ГРИГОРИЙ ЛЕПС (КОРОЛЬ КОМАРОВ)



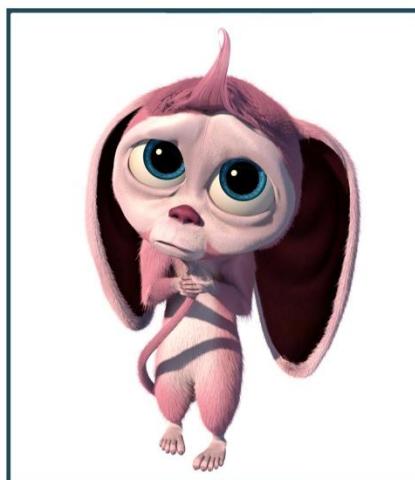
## СЕРГЕЙ ШНУРОВ (ОБЕЗЬЯНЫ)



## НИКОЛАЙ БАСКОВ (РЫЖИЙ УМ)



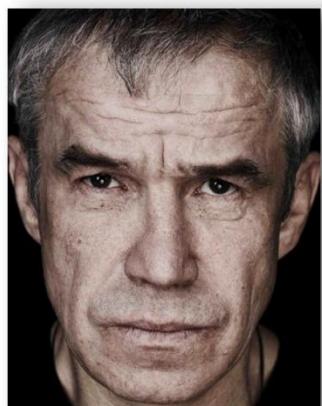
## ГЛЮКОЗА (ПУСИК)



ЛОЛИТА (МАМА ЖОЗИ)



СЕРГЕЙ ГАРМАШ (МОРАН)



ЮЛИЯ САВИЧЕВА (НАНТИ)



ИГОРЬ ВЕРНИК (ШАНТАГАР)



МАРИЯ КОЖЕВНИКОВА (МАМА)



ЛЕОННД БАРАЦ (ОБЕЗЬЯНЫ)



# ЛИДИЯ ЧИСТЯКОВА-ИОНОВА



## **СОЗДАТЕЛИ** **МАКСИМ ФАДЕЕВ**

Режиссёр, Соавтор сценария, Композитор



**МАКСИМ ФАДЕЕВ** - - известный композитор, музыкальный продюсер, режиссёр и певец.

Максим является композитором, и продюсером многих успешных артистов и проектов в России, таких как: Линда, Глюк'oZa, Серебро, Total, Иракли и Юлия Савичева.

Максим – режиссер более 100 музыкальных клипов многих артистов.

Максим Фадеев является судьей и креативным продюсером проекта "Голос. Дети" на протяжении двух сезонов. Участники его команды дважды подряд выиграли этот конкурс. Алиса Кожкина выиграла конкурс в сезоне 2014 года и представляла Россию на детском конкурсе песни Евровидение в 2014 году. Также Максим выступает судьей и креативным продюсером шоу "Главная сцена".

В 2007 году Максим Фадеев основал студию "Glukoza Production" совместно с Глюк'озой (певица Наталья Ионова) и Александром Чистяковым. Студия создала целый ряд анимационных музыкальных видеоклипов, а также первый полнометражный фильм – "Савва. Сердце воина".

# ГРЕГОРИ ПУАРЬЕ

## Сценарист



**ГРЕГОРИ ПУАРЬЕ** - знаменитый американский киносценарист, режиссер, и продюсер.

Он написал сценарий для фильма "Роузвуд" (1997), за который получил премию имени Пола Селвина Гильдии сценаристов США. Кроме того, он написал сценарий для комедии "Смотри, бежит Спот", а также написал и снял комедию "Мартовские коты" (2001).

Список других сценарных работ Пуарье включает в себя "Король Лев 2: Гордость Симбы", "И грянул гром", "Сплетня", "Сокровище нации: Книга Тайн", и "Шпион по соседству", с Джеки Чаном в главной роли.

Пуарье является создателем, главным продюсером, и сценаристом детективного телесериала "Пропавший" на канале ABC с Эшли Джадд в главной роли, вышедший в эфир одним сезоном в 2012 году.

## **АЛЕКСАНДР ЧИСТЯКОВ**

Продюсер, Соавтор сценария



**АЛЕКСАНДР ЧИСТЯКОВ** - предприниматель, с различными бизнес - интересами, в том числе и в индустрии развлечений. В 2007 году, совместно с Максимом Фадеевым, Александр основал студию Glukoza Production, которая осуществляла свою деятельность под торговым знаком Glukoza Animation. В то время как Максим выступает креативным гуру Glukoza Animation, Александр является движущей силой ее развития и роста. Студия произвела множество анимационных музыкальных видеоклипов, которые заняли ведущие позиции в российских чартах. "Савва. Сердце воина" – первый полнометражный проект Александра в качестве продюсера.

## **ФЁДОР БОНДАРЧУК**

Исполнительный продюсер



**ФЁДОР БОНДАРЧУК** - российский режиссер, кино- и телепродюсер, актер, клипмейкер и телеведущий. Федор является основателем компании Art Pictures Group, которую он создал в 1991 году вместе со своим другом Степаном Михалковым, и преобразовал ее в Art Pictures Studio в 2006 году совместно с партнером Дмитрием Рудовским.

Компания специализируется в производстве и дистрибуции кино- и телеконтента. Федор снял более десятка фильмов, которые имели успех и наивысшие кассовые сборы в российской кинокомпании.

Режиссерский дебют Бондарчука "9 рота" (2005) стал самым прибыльным российским фильмом 2005 года, фильм получил 7 премий. "9 рота" стал первым российским фильмом с прибылью свыше \$25 миллиона и, таким образом, символизировал возрождение российского кинематографа. В 2013 году Art Pictures Studio выпустила военную драму "Сталинград". Снятый Федором Бондарчуком. "Сталинград" стал первым российским фильмом, выпущенным на экраны в формате IMAX 3D. "Сталинград" получил 6 номинаций и 4 премии "Золотой орел", а также 7 номинаций и 3 премии "Ника". "Сталинград", собравший более 65 миллионов долларов в кинопрокате, является на сегодняшний день самым кассовым фильмом российского кинематографа.

## СЭМ АРУТЮНЯН

Исполнительный продюсер



**СЭМ АРУТЮНЯН** - американский продюсер, президент Creative Talent Management и управляющий партнер Platinum Rye Entertainment.

Имея большой опыт в организации различных мероприятий по всему миру, Сэм тесно работал с международными звездами и музыкантами, включая Prince, Kings of Leon, Alicia Keys, Guns N' Roses, Jennifer Lopez, Robbie Williams, Rod Stewart, Black Eyed Peas, No Doubt, Diana Ross, Liza Minnelli, Francis Ford Coppola, а также многими другими.

**КОМПАНИИ**  
**GLUKOZA PRODUCTION LIMITED**



**GLUKOZA PRODUCTION** - была основана в 2007 году как анимационная и CGI студия, ориентированная на производство 3D анимационных проектов. Студия Glukoza Production расположена на юго-западе Москвы. Более 70-ти талантливых аниматоров, художников, специалистов по моделингу и программистов работают в настоящее время в студии. Студия также привлекает талантливых аниматоров из других стран, включая Испанию, Голландию, Ливан, Колумбию и Италию. Начиная с 2007 года, компания произвела более 15 анимационных музыкальных видеоклипов, используя 3D графику и анимацию. В 2008 году, компания начала работать над амбициозным уникальным анимационным полнометражным фильмом в формате 3D - "Савва. Сердце воина".

"Савва. Сердце воина" – первый полнометражный проект студии.

Glukoza Production постоянно разрабатывает собственное программное обеспечение в области текстур, рассадки, симуляции динамики различных материалов и объектов и других эффектов. Благодаря этому, удаётся создать уникальные визуальные эффекты и образы в проектах студии. В 2014 году в производство был запущен второй полнометражный анимационный проект совместно с Art Pictures Studio - "Баба Яга".

Glukoza Production для своих анимационных проектов осуществляет деятельность под торговым знаком Glukoza Animation©.

[www.glukoza-production.com](http://www.glukoza-production.com)

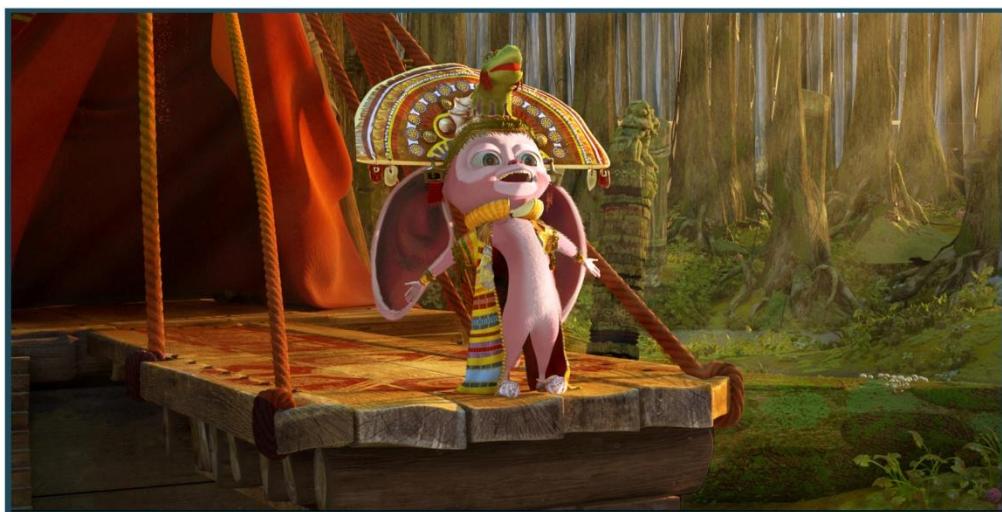
ПРИ УЧАСТИИ  
ART PICTURES STUDIO

# ART PICTURES STUDIO

**ART PICTURES STUDIO** - российская кинокомпания-мейджор, работающая на отечественном и международном рынках. Основанная Федором Бондарчуком и Дмитрием Рудовским, киностудия входит в группу компаний Art Pictures Group. Среди выпущенных фильмов компании Art Pictures Studio: фильм Федора Бондарчука "Сталинград", абсолютный лидер российского кинопроката; фильм Романа Прыгунова "Духless"; фильм Дуни Смирновой "Два дня"; фильм Резо Гигинеишвили "ЖАРА"; режиссерский дебют Федора Бондарчука "9 рота", и многие другие.

В создании своих проектов Art Pictures Studio успешно сотрудничает с крупнейшими российскими и мировыми компаниями и телеканалами: Sony Pictures, Universal, Columbia Pictures, Кинослово, Нон-стоп Продакшн, СТС, ВГТРК и другими.

[www.art-pictures.ru](http://www.art-pictures.ru)



## РОЛИ ОЗВУЧИВАЛИ

### РУССКАЯ ВЕРСИЯ

САВВА.....	МАКСИМ ЧИХАЧЁВ
АНГА, ПРИНЦ АНГАЦЕТУС.....	КОНСТАНТИН ХАБЕНСКИЙ
ЭЛЬЗА.....	ФЁДОР БОНДАРЧУК
ФАФЛ.....	МИХАИЛ ГАЛУСТЯН
ШАМАН ШИ-ША, РАССКАЗЧИК.....	АРМЕН ДЖИГАРХАНЯН
КОРОЛЬ КОМАРОВ.....	ГРИГОРИЙ ЛЕПС
ОБЕЗЬЯНЫ «ОДНОГЛАЗЫЙ», «ТЕРМИНАТОР», «ТОРПЕДА».....	СЕРГЕЙ ШНУРОВ
РЫЖИЙ УМ.....	НИКОЛАЙ БАСКОВ
ПУСИК.....	ГЛЮКОЗА
МАМА ЖОЗИ.....	ЛОЛИТА
МОРАН.....	СЕРГЕЙ ГАРМАШ
НАНТИ.....	ЮЛИЯ САВИЧЕВА
МАМА.....	МАРИЯ КОЖЕВНИКОВА
ШАНТАГАР .....	ИГОРЬ ВЕРНИК
ОБЕЗЬЯНЫ «АРТИСТ», «ШПАНА».....	ЛЕОНИД БАРАЦ
ГИЕНЫ, КИКАКИ, КОМАР, ВОИНЫ РИКИ, ОБЕЗЬЯНЫ «ДРОТИКИ».....	ДАНИЛ БАБИЧЕВ
ВОЛШЕБНИЦА.....	ЛИДИЯ ЧИСТЯКОВА-ИОНОВА
ГОР, ОБЕЗЬЯНА, МУХА.....	АЛЕКСАНДР ЧИСТЯКОВ
БАБУШКА СКАЗОЧНИЦА.....	В. ТАРАНЕЦ
ДЕРЕВЕНСКАЯ ДЕВУШКА, МАЛЕНЬКАЯ ДЕВОЧКА.....	Л. ОТАРОВА
ДЕРЕВЕНСКАЯ ДЕВУШКА, МАЛЕНЬКИЙ МАЛЬЧИК.....	М. СТОЛЯРОВА

### АНГЛИЙСКАЯ ВЕРСИЯ

SAVVA.....	MILLA JOVOVICH
PUFFY.....	SHARON STONE
MOM JOZEE.....	WHOOPIE GOLDBERG
KING OF MOSQUITOS.....	JOE PESCI
ANGGEE/PRINCE ANGACETUS.....	WILL CHASE
SHAMAN SHI-SHA/NARRATOR .....	JIM CUMMINGS

## РОЛИ ОЗВУЧИВАЛИ

FAFL.....	GEOFFREY CANTOR
ELZA.....	PATRICK PAGE
MORTON.....	MICHAEL-LEON WOOLEY
RED BRAIN.....	MICHAEL MASTRO
NANTY.....	MADELEINE YEN
MOTHER.....	STEPHANIE J. BLOCK
MAGICIAN.....	ORLI HERSCHE
SHANTAGAR .....	ADAM GRUPPER
ONE EYED MONKEY.....	JASON KRAVITS
CRACKER, ADDITIONAL VOICE.....	JASON HARRIS
TORPEDO 1, TORPEDO 2.....	DANIEL RAYMONT
ARTIST MONKEY, TORPEDO 1.....	RICHARD VIRGIL
KIKAKI .....	GAVIN LEE
MANGY HYENA.....	MARILYN SOKOL
HYENA 1, HYENA 2.....	MICHAEL NATHANSON
GOR.....	DANIEL A. SINGER
OLD WOMAN.....	JOAN COPELAND
HOT GIRL 1,HOT GIRL 2.....	STEPHANIE ROTHENBERG
MOSQUITO.....	MARC THOMPSON
A GIRL.....	LILI PILLBLAD
A BOY.....	TYLER MERNA
ADDITIONAL VOICE.....	PETER PAMELA ROSE

## **МУЗЫКА**

**МУЗЫКАЛЬНЫЙ ПРОДЮСЕР.....МАКСИМ ФАДЕЕВ**

### **"МАКАКА ЧУКА"**

**МУЗЫКА - МАКСИМ ФАДЕЕВ,**

**СЛОВА - МАКСИМ ФАДЕЕВ**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ**

**МАКСИМ ФАДЕЕВ**

### **"ГИМН МАКАТУНГЕ"**

**МУЗЫКА - МАКСИМ ФАДЕЕВ,**

**СЛОВА - АЛЕКСАНДР ЧИСТЯКОВ**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ**

**ДАНИЛ БАБИЧЕВ**

### **"BREACH THE LINE"**

**МУЗЫКА - МАКСИМ ФАДЕЕВ,**

**СЛОВА - АЛЕКСАНДР ЧИСТЯКОВ**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ**

**МАКСИМ ФАДЕЕВ**

### **"FOR MA MA"**

**МУЗЫКА МАКСИМ ФАДЕЕВ,**

**СЛОВА - ОЛЬГА СЕРЯБКИНА**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ**

**MOLLY**

### **"ВЕРЮ Я"**

**МУЗЫКА - МАКСИМ ФАДЕЕВ,**

**СЛОВА - АЛЕКСАНДР ЧИСТЯКОВ И МАКСИМ ФАДЕЕВ**

**ИСПОЛНИТЕЛЬ**

**ДАРИНА ИВАНОВА**

ДАРИНА ИВАНОВА РОДИЛАСЬ 8 ДЕКАБРЯ 1999 ГОДА В ЖИТОМИРСКОЙ ОБЛАСТИ, СЕЙЧАС ЖИВЕТ И УЧИТСЯ В КИЕВЕ. ДАРИНА С ОТЛИЧИЕМ ЗАКОНЧИЛА МУЗЫКАЛЬНУЮ ШКОЛУ ПО КЛАССУ ГИТАРЫ И ПО КЛАССУ ФОРТЕПИАНО. ПЛАНИРУЕТ ПОСТУПАТЬ В УЧИЛИЩЕ ПРИ КИЕВСКОМ ИНСТИТУТЕ МУЗЫКИ ИМ. Р.М.ГЛИЭРА. ЮНАЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНИЦА УСПЕШНО ПРОШЛА ВСЕ ОТБОРОЧНЫЕ ТУРЫ И СТАЛА УЧАСТНИЦЕЙ МУЗЫКАЛЬНОГО ШОУ НА ПЕРВОМ КАНАЛЕ «ГОЛОС. ДЕТИ» В 2014 ГОДУ. В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ДАРИНА - АРТИСТКА ПРОДЮСЕРСКОГО ЦЕНТРА МАКСИМА ФАДЕЕВА, УЧАСТНИЦА ПРОЕКТА "ДЕТСКИЕ ГОЛОСА МАКСИМА ФАДЕЕВА" И СОЛИСТКА НОВОЙ ГРУППЫ "4G". ДЕВОЧКИ ЗАПИСАЛИ УЖЕ ДВЕ ПЕСНИ, НА ДНЯХ ВЫШЕЛ ВТОРОЙ КЛИП.

## **ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОТДЕЛ**

СПЕЦИАЛИСТЫ

ДЕНИС ГРЕЧКО

МАРИНА ГРИДИНА

ВИКТОРИЯ ДАНИЛЬЧЕНКО

ЕЛЕНА ПРОЗОРОВА

НАТАЛЬЯ МАЗЕВИЧ

КОНСТАНТИН АНУФРИЕВ

СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ФОНАМ

НАДЕЖДА ГОРЛОВА

ВИКТОРИЯ ЛУКИНА

АННА ГОРОБЧУК

## **ОТДЕЛ АНИМАЦИИ**

СПЕЦИАЛИСТЫ

ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ: SPARKY ANIMATION PTE LTD ..... GOH CHUN HOONG

ДЕНИС АФАНАСЬЕВ

АРТУР БАРАНОВ

АНДРЕЙ ЛИЗУНОВ

ДМИТРИЙ ЛУХАНИН

АРАМ МОССЕСЯН

ОЛЬГА ПАРШИНА

АНДРЕЙ ТРЕНИН

ОЛЬГА АРГИНБАЕВА

ТИГРАН МКТРЧЯН

ИГОРЬ ШУМИЛОВ

ОЛЬГА СУВОРОВА

А. ГРИБКОВ

ТАТЬЯНА ХОРОШИХ

ALBERT MIARNAU

AMAN BHANOT

BROOKE SHAY

DOUGLAS SIMPSON

FABIAN SOON

LAURA LEMPERT

GREG FACSKO

JAVIER ZUMAETA

JEAN LUC DELHOUGNE

JOSE DOMATO  
JUAN FRANCISCO SARAVI MIGLIORE  
LESLY TIMMER  
LOUIS KARIM  
MANUEL MENENDEZ  
MARIANO LOPEZ  
MAURIZIO RAMANZIN  
JESSICA AMBRON  
RAJARSHI BANERJEE  
NATHALIA LEMOTTE  
PABLO FOURNIER  
MICHAEL LEFEVRE  
RAFAEL JIMÉNEZ  
JACK PRESTON  
BOB WILSON  
BOBBY LIAUW  
VARUN KAPOOR  
MACCHARLA YESU BABU:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
YUAN KAI:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
SU JINGTAO:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
BISWAJIT DHAL:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
GUAN MEI LING:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
LUCIAN TAN WEN JIE:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
LIU SHousheng:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
SATYARANJAN SAKAR:SPARKY ANIMATION PTE LTD

### **ОТДЕЛ МОДЕЛЛИНГА**

ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ.....ВСЕВОЛОД ВЕРБИЦКИЙ  
СПЕЦИАЛИСТЫ  
М. СЕМИНОВ  
К. ПАВЛОВ  
РУСЛАН ИБРАГИМОВ  
РОМАН ЛАРИОНОВ

### **ОТДЕЛ СЕТАПА И ДИНАМИКИ**

ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ.....ИГОРЬ СУРИН

СПЕЦИАЛИСТЫ  
ИЛЬЯ ВОРОБЬЁВ  
ВИКТОР КРИГЕР  
ФИЛИПП НАЗАРЕНКО  
АНТОН ПАШКАНИС  
АНДРЕЙ СИНЬКОВ  
М. БАЖУТКИН  
РОДИОН РАСПОПОВ  
ИГОРЬ ЛЕВОДЯНСКИЙ  
SUKANA WIJAYA

### **ОТДЕЛ ТЕКСТУРИНГА И ШЕЙДИНГА**

РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА.....ВАДИМ ЖИЛЬЦОВ

СПЕЦИАЛИСТЫ  
ДАНИИЛ АЛИКОВ  
ВЕРА БУХОНОВА  
ОЛЕСЯ МИЛЫХ  
ИЯ ЗАМЫСЛОВА  
ВАДИМ БОРЗЕНКО

### **ОТДЕЛ ДИНАМИКИ ВОЛОС И ШЕРСТИ**

ЕВГЕНИЙ ЛУКАШКОВ  
ДМИТРИЙ ОНИЩЕНКО

### **ОТДЕЛ ФОНОВ**

ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ:SPARKY ANIMATION PTE LTD.....VICTOR KHOO SWEE HEE

СПЕЦИАЛИСТЫ

АРСЕН НАНИКОВ  
ЗИНАИДА ДЕНИСОВА  
ТАТЬЯНА ЗИНЧЕНКО  
ЕВГЕНИЙ КРЕВНЫЙ  
ОЛЬГА ЛОБАНОВА  
ТАТЬЯНА ХОРОШИХ

ONG KIM YEOW:SPARKY ANIMATION PTE LTD

TAN MICHELLE:SPARKY ANIMATION PTE LTD

DARREN TEH ZHI WEI:SPARKY ANIMATION PTE LTD

### **ОТДЕЛ ОСВЕЩЕНИЯ И РЕНДЕРЯ**

ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ: NHB STUDIOS.....RALF HIETEL

РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА:SPARKY ANIMATION PTE LTD.....SUBBURAJ MANIKANDAN BHARATHI

СПЕЦИАЛИСТЫ

АРСЛАН АБДУСАЛЯМОВ

АЙДАР НАГИМОВ

ВИКТОР ОЧИРОВ

ДМИТРИЙ ЕВСЕЕВ

ОЛЬГА КНЯЗЕВА

РАДМИЛА ЛАЗАРЕНКО-МАНЕВИЧ

АРТУР МАЛХАСЯН

BENJAMIN JÜRGENS: NHB STUDIOS

MARKUS PCHALEK: NHB STUDIOS

CHRISTIAN WALLMEIER: NHB STUDIOS

SELVAMUTHUKUMARAN KANDASAMY:SPARKY ANIMATION PTE LTD

CHANG WAI YEE:SPARKY ANIMATION PTE LTD

KOH KOK HAW:SPARKY ANIMATION PTE LTD

KEE SIEW YING:SPARKY ANIMATION PTE LTD

RICHARD WANG YUAN CHAO:SPARKY ANIMATION PTE LTD

MANIKANTA RAYAVARAM:SPARKY ANIMATION PTE LTD

THANGAVEL SANTHOSH BABU:SPARKY ANIMATION PTE LTD

THAM WAI LEONG:SPARKY ANIMATION PTE LTD

CAROL YAN YING NAN:SPARKY ANIMATION PTE LTD

DAPHNE GOH XIAO TING:SPARKY ANIMATION PTE LTD

### ОТДЕЛ СПЕЦЭФФЕКТОВ

РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА.....ВЛАДИМИР ТКАЧЕНКО

ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ.....ИГОРЬ ЧУРАКОВ

РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА:SPARKY ANIMATION PTE LTD.....HENRY NGUYEN MANH HA

СПЕЦИАЛИСТЫ

МАКСИМ ПАНЧЕНКО

ИГОРЬ БЫЧКОВ

ЕГОР БОРИСКО

ДЕНИС ЯНССОН

ДЕНИС СЕМЁНОВ

СЕРГЕЙ ЛОПАТИН

АЛЕКСЕЙ ХАТСКО

JAY NATRAJAN

JESUS ALVAREZ PEREZ

BEAU TEORA

ABHAY CHATTERJEE:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
SAMANTHA TAN HUI YI:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
VANESSA TOVEY:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
ANANTHA PADMANABHAN MURUGARAJ:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
SUDHANSU TIWARI:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
XU ZONG QIAO:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
SERENE LEE SI YUN:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
LIM HUI MIN:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
AMIT SHANTILAL MADHANI:SPARKY ANIMATION PTE LTD  
SAVIO FERNANDES:SPARKY ANIMATION PTE LTD

### **ОТДЕЛ КОМПОУЗА**

РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА.....АРКАДИЙ ДЕМЧЕНКО  
ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ: NHB STUDIOS.....GREGORY CHALENKO

#### СПЕЦИАЛИСТЫ

ДМИТРИЙ КИМ

АЛЕКСАНДР ПУСТИКА

ДМИТРИЙ ОСЬКИН

ЕВГЕНИЙ ЛУКАШЕВИЧ

БАХОДИР ЗУФАРОВ

АНТОН ТОМЧЕНКО

ОКСАНА БОНДАРЕНКО

АЛЕКСЕЙ НАГИБИН

АННА КУЗНЕЦОВА

ADRIAN MONROY

MATTIA MARCECA

ZARKO KITANOVIC: NHB STUDIOS

TOBIAS MOENNINGER: NHB STUDIOS

JOHANNES MÜLLER: NHB STUDIOS

JOHANNES RETTER: NHB STUDIOS

### **ОТДЕЛ СТЕРЕОСКОПИИ**

РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА.....СЕРГЕЙ ИЛЬИНОВ  
СПЕЦИАЛИСТ.....РОМАН БАТАСОВ

### **IT И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА**

ТЕХНИЧЕСКИЙ ДИРЕКТОР:SPARKY ANIMATION PTE LTD.....CHAN YEW YEN  
TEO HOW JIANN  
СПЕЦИАЛИСТ.....ОЛЕГ СТАРОСТИН

## **ОТДЕЛ R&D**

РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА ..... РОМАН ФЕДОТОВ  
ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ ..... ДМИТРИЙ ЗИНОВЬЕВ  
СПЕЦИАЛИСТ ..... ТАТЬЯНА НИКОЛАЕВА

## **АДМИНИСТРИРОВАНИЕ**

АССИСТЕНТ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ..... ЕЛЕНА БУРЫКИНА  
ФИНАНСОВЫЙ ДИРЕКТОР ..... МИХАИЛ ЭДЕЛЬ-СМОЛЬНИКОВ  
ЮРИСТЫ ..... АЛЕКСАНДРА КОВАЛЬЧУК  
ИРИНА БАБИРЕНКО  
РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОИЗВОДСТВА ..... ДМИТРИЙ СТАРОВЕРОВ  
РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОИЗВОДСТВА ..... АНДРЕЙ ПОПОВ  
КООРДИНАТОР ПРОИЗВОДСТВА ..... АННА НАУМОВА  
ГЛАВНЫЙ БУХГАЛТЕР ..... ЛЮДМИЛА ПАНТЕЛЕЕВА  
БУХГАЛТЕР ..... МАРИЯ ГАПЕЕВА  
БУХГАЛТЕР:SPARKY ANIMATION PTE LTD ..... LIM SWEE KIN  
МЕНЕДЖЕР ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОТНОШЕНИЯМ ..... ДАРЬЯ ЛУЗГИНА  
PR-МЕНЕДЖЕР ..... МАРИЯ ВЕДЕНЕЕВА  
РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОИЗВОДСТВА: NHB STUDIOS ..... SABINE SCHMALENBACH  
РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОИЗВОДСТВА:SPARKY ANIMATION PTE LTD ..... LIN AIFENG  
РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОИЗВОДСТВА:SPARKY ANIMATION PTE LTD ..... WONG KOK CHEONG (KC)

## СТУДИИ И ПАРТНЁРЫ

GLUKOZA ANIMATION



ORIGINAL FORCE

SPARKY ANIMATION PTE.LTD



CINELAB

MOOVENT



SAC (СПЕЦИАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ)

ФОНД КИНО (СПЕЦИАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ)



ART PICTURES (СПЕЦИАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ)

**ART PICTURES STUDIO**

НАШЕ КИНО (дистрибутор)

# АНГА



Константин  
Хабенский



# САВВА

СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)



6+

# ФАФЛ



Михаил Галустян



# САВВА

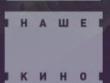
## СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)

6+

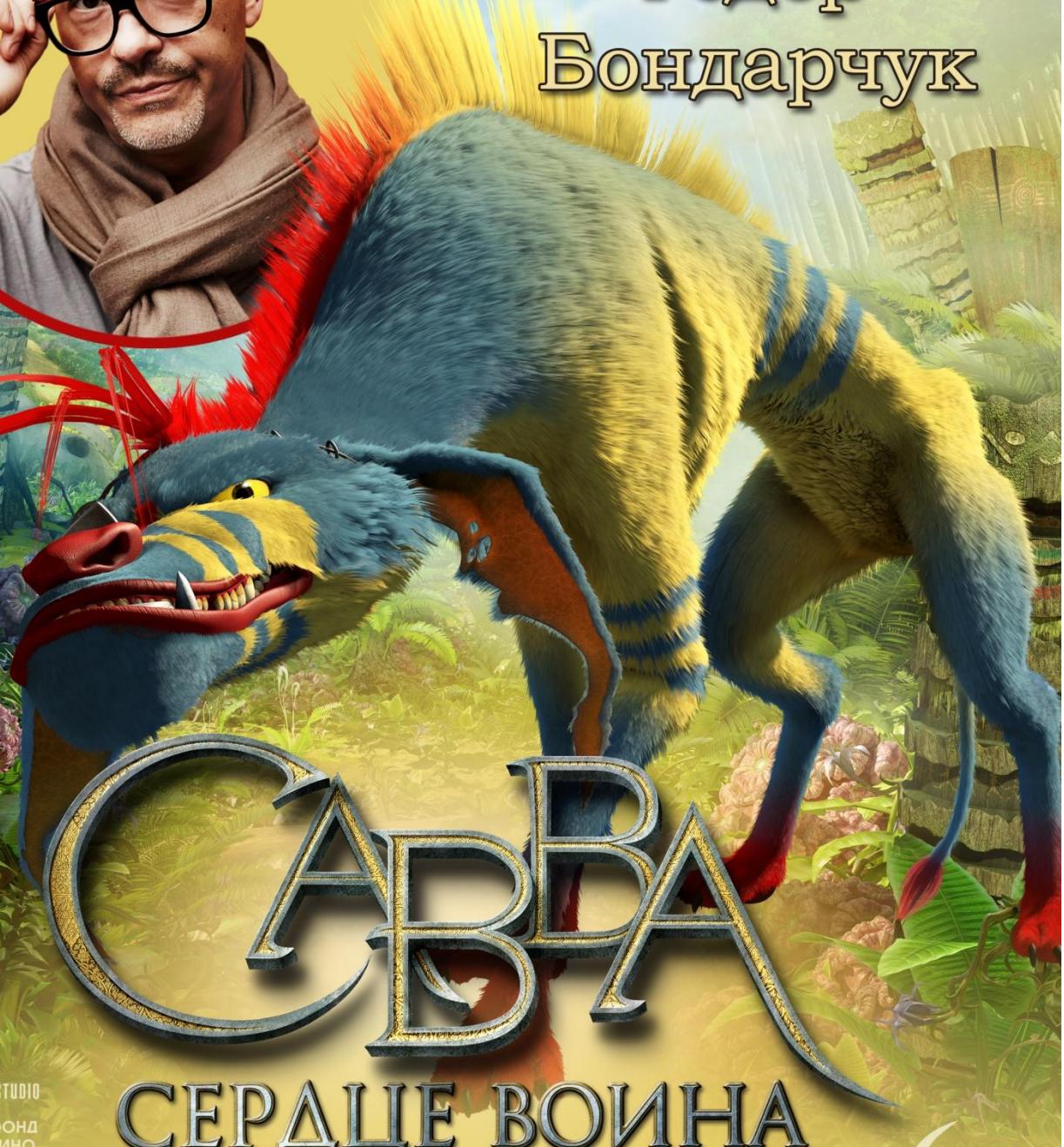


ART PICTURES STUDIO



# ЭЛЬЗА

Фёдор  
Бондарчук



ART PICTURES STUDIO



СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)

6+

# КОРОЛЬ КОМАРОВ



Григорий Лепс

# САВВА

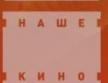
## СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)

6+



ART PICTURES STUDIO



# ОБЕЗЬЯНЫ



Сергей Шнуро<sup>в</sup>

# САВВА

## СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)

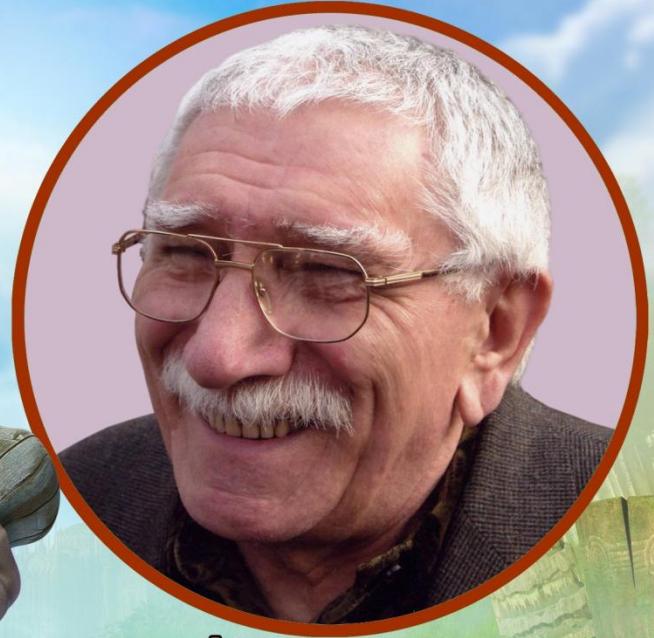
6+

G  
GLUKOZA  
ANIMATION  
ART PICTURES STUDIO

ФК  
ФОНД  
КИНО

НАШЕ  
КИНО

# ШАМАН ШИ-ША



Армен  
Джигарханян

# САВВА

## СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)

6+

GLUKOZA  
ANIMATION  
ART PICTURES STUDIO

ФК  
ФОНД  
КИНО

НАШЕ  
КИНО

# МАМА ЖОЗИ

Лолита



# САВВА

СЕРДЦЕ ВОЙНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)

6+

G  
GLUKOZA  
ANIMATION

ART PICTURES STUDIO

ФК  
ФОНД  
КИНО

НАШЕ  
КИНО

# ПУСИК



ГЛЮКОЗА



# САВА

## СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savafilm.ru](http://savafilm.ru)



6+

# РЫЖИЙ УМ



Николай Басков



# САВВА

СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)

6+



ART PICTURES STUDIO



# НАНТИ



Юлия Савичева



# САВА

СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)

6+



ART PICTURES STUDIO



# САВВА



Максим Чихачёв

# САВВА

## СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)

6+



Лидия  
Чистякова-Ионова



# САВВА

СЕРДЦЕ ВОИНА

фильм МАКСИМА ФАДЕЕВА  
[savvafilm.ru](http://savvafilm.ru)



ART PICTURES STUDIO



ФОНД  
КИНО



6+